

PROGRAMMAZIONE COMANDI AL VOLANTE E AUTORADIO

PROGRAMMING STEERING-WHEEL COMMANDS AND CAR-RADIO

Sequenza per memorizzare le funzioni	FUNZIONI PRESENTI SUI TASTI AUTORADIO							
	Clarion	Kenwood	JVC	Pioneer	Sony	Alpine	Blaupunkt	Phonocar
1	VOLUME -							
2	VOLUME +							
3	SEEK -							
4	SEEK +							
5	Func	SRC	Source	Mode	Source	Source	Source	Mode
6	Mute	Mute	Mute	Mute	Mute	Mute	Mute	Mute
7	Band	Up	Up	Up	Up	Up	Up	Play/Pause
8	Disp	Down	Down	Down	Down	Down	Down	Band
9	Ta	Speech		No	No	Up	Ok	
10	Af			No	No	Down	No	

Sequenza per funzione memorizzazione	FUNCTIONS PROGRAMMING TABLE							
	Clarion	Kenwood	JVC	Pioneer	Sony	Alpine	Blaupunkt	Phonocar
1	VOLUME -							
2	VOLUME +							
3	SEEK -							
4	SEEK +							
5	Func	SRC	Source	Mode	Source	Source	Source	Mode
6	Mute	Mute	Mute	Mute	Mute	Mute	Mute	Mute
7	Band	Up	Up	Up	Up	Up	Up	Play/Pause
8	Disp	Down	Down	Down	Down	Down	Down	Band
9	Ta	Speech		No	No	Up	Ok	
10	Af			No	No	Down	No	

PER UNA CORRETTA PROCEDURA ESEGUIRE LE OPERAZIONI NEL SEGUENTE ORDINE:

FOR A POSITIVE RESULT, PLEASE FOLLOW THE PROCEDURE CORRECTLY, IN THE GIVEN SEQUENCES:



COMANDI AL VOLANTE

- Effettuare i collegamenti al connettore dell'auto (vedi schemi personalizzati) **senza collegarsi all'autoradio.**
- Ruotare la chiave d'accensione, sul display apparirà la scritta **AP** (Apprendimento).



STEERING-WHEEL COMMANDS

- Establish the connections at the car-connector (following the personalized connection-schemes), **without connecting to the car-radio.**
- Turn the ignition-key. On the Display, the indication AP (Apprentice=learning) will appear.



- Per memorizzare eseguire la programmazione iniziando dalla funzione **VOL-**. Premere **VOL-** sui comandi al volante, il LED effettuerà un lampeggio e sul display apparirà **01** (prima funzione memorizzata). Lo stesso metodo dovrà essere utilizzato per le restanti funzioni fino alla **10**. Se una funzione non è presente premere il tasto **+** per passare a quella successiva. Al termine di una corretta memorizzazione il display della centralina inizierà a lampeggiare indicando **01** (primo profilo autoradio memorizzabile).



- For memorization, carry out programming-procedure by starting from function **VOL-**. Press **VOL-** on the steering-wheel commands. The LED will flash once, and the Display will show **01** (first memorized function). Same procedure applies to all remaining functions, up to function **10**. If a certain function is not available, simply press key+ to skip to the next function. When memorization has been successful, the Display of the Central-Unit will start flashing, showing indication **01**(first radio-protocol available for memorization).



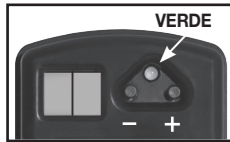
PROFILO AUTORADIO

- **01** è il profilo autoradio **CLARION** per impostare il profilo di altre marche procedere premendo il tasto **+** presente sulla centralina. Dopo aver identificato il profilo desiderato confermare premendo il Tasto **SEEK+** sui comandi al volante.

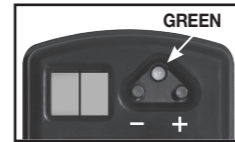


CAR-RADIO-PROFILE

- **01** is the Profile for **CLARION** car-radios. For all other radio-brands, proceed by pressing key+ available on the Central-Unit. After having identified the required radio-Profile, confirm, by pressing **SEEK+** on the steering-wheel commands.



- A memorizzazione avvenuta il display si spegnerà e il LED si illuminerà di colore verde.
- Collegarsi al cavo uscita **COMANDI VOLANTE** presente sul retro dell'autoradio.
- Verificare che i comandi funzionino correttamente, eventualmente effettuare il reset per la riprogrammazione.



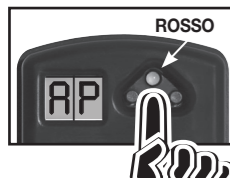
- Once memorization is completed, Display will switch-off and LED will light Green.
- Connect to the exit-cable of the steering-wheel commands situated on the back of the car-radio.
- Check if the commands work correctly. If necessary, effect a Reset and repeat programming-process.

Marca	N.° Profilo
CLARION	1
KENWOOD	2
JVC	3
PIONEER	4
SONY - PHONOCAR VM039-VM040-VM041 VM056-VM067 BLAUPUNKT Mod. ISO NORM	5
ALPINE	6
BLAUPUNKT 1 Mod. OLD CODE	9
PHONOCAR VM020-022-023-024-VM062	10

Marca	N.° Profilo
PHONOCAR VM016	11
PHONOCAR VM030-029-031-032-034-036 043-044	12
PHONOCAR VM037	13
PHONOCAR VM066	14
BLAUPUNKT 2 Mod. OLD CODE	15
CLARION NX 501E	17
CLARION NX 502E	18
BLAUPUNKT NEW YORK S. 800 SAN DIEGO S. 530	19

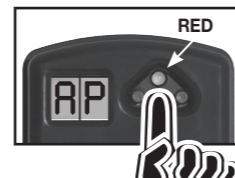
Marca	N.° Profilo
CLARION	1
KENWOOD	2
JVC	3
PIONEER	4
SONY - PHONOCAR VM039-VM040-VM041 VM056-VM067 BLAUPUNKT Mod. ISO NORM	5
ALPINE	6
BLAUPUNKT 1 Mod. OLD CODE	9
PHONOCAR VM020-022-023-024-VM062	10

Marca	N.° Profilo
PHONOCAR VM016	11
PHONOCAR VM030-029-031-032-034-036 043-044	12
PHONOCAR VM037	13
PHONOCAR VM066	14
BLAUPUNKT 2 Mod. OLD CODE	15
CLARION NX 501E	17
CLARION NX 502E	18
BLAUPUNKT NEW YORK S. 800 SAN DIEGO S. 530	19



RESET

- Spegner la centralina.
- Tenendo premuto contemporaneamente i tasti **+** / **-** riaccendere la centralina.
- Attendere che il LED lampeggi di colore rosso e togliere la pressione sui tasti. A reset effettuato sul display apparirà la scritta **AP**.



RESET

- Switch-off the Central-Unit.
- Keep both keys (**+** / **-**) pressed, and again switch-on the Central-Unit.
- Wait until the LED starts flashing Red. Now release the two keys. When Reset has been completed, Display will show wording **AP**.

PROBLEMI	CAUSE E RIMEDI
L'interfaccia non si attiva quando si utilizzano i comandi al volante.	Verificare le connessioni
L'interfaccia acquisisce i dati ma i comandi al volante non funzionano.	Memorizzazione profilo autoradio non corretta. Effettuare reset generale e riprogrammare.
A memorizzazione ultimata la funzione prevista è diversa da quella impostata.	I comandi non sono stati memorizzati correttamente. Effettuare reset generale e riprogrammare.
Dopo diversi RESET l'interfaccia non acquisisce la programmazione	Togliere l'alimentazione per 10-15 minuti dall'interfaccia.

PROBLEMS	CAUSE AND REMEDY
Interface does not activate when steering-wheel commands are in use.	Check connections.
Interface collects data, but steering-wheel commands do not work.	Memorized Radio-Profile not correct. Effect Reset and repeat programming.
When memorization is completed, resulting function does not correspond to set-up.	Commands have not correctly been memorized. Effect Reset and repeat programming.
Despite various RESETS, Interface does not collect the programming.	Interrupt current-supply towards Interface for 10-15 minutes.

PROGRAMMAZIONE  
PROGRAMMIERUNG  
PROGRAMMATION  
PROGRAMMING  
PROGRAMACION

4/085

## PROGRAMMATION COMMANDES AU VOLANT ET AUTORADIO

## LISTE DE FONCTIONS A EFFECTUER POUR LA PROGRAMMATION

Sequence de mémorisation des fonctions	Clarion	Kenwood	JVC	Pioneer	Sony	Alpine	Blaupunkt	Phonocar
1	VOLUME -							
2	VOLUME +							
3	SEEK -							
4	SEEK +							
5	Func	SRC	Source	Mode	Source	Source	Source	Mode
6	Mute	Mute	Mute	Mute	Mute	Mute	Mute	Mute
7	Band	Up	Up	Up	Up	Up	Up	Play/Pause
8	Disp	Down	Down	Down	Down	Down	Down	Band
9	Ta	Speech	Ok	No	No	Up	Ok	Band
10	Af	Ok	Ok	No	No	Down	No	Ok

POUR UNE PROCEDURE CORRECTE, FAIRE LES OPERATIONS EN SUIVANT L'ORDRE CI-DESSOUS:

## COMMANDES AU VOLANT

- Effectuer les branchements sur le connecteur de la voiture (voir schémas personnalisés) **sans se brancher à l'autoradio.**
- Tourner la clé d'allumage, sur l'afficheur apparaît AP (Apprentissage).

- Pour mémoriser, faire la programmation en commençant par la fonction **VOL-**. Appuyer **VOL-** sur les commandes au volant, le LED effectuera un clignotement et sur l'afficheur apparaîtra **01** (première fonction mémorisée). La même méthode devra être utilisée pour les fonctions restantes jusqu'à la **10**. Si une fonction n'est pas présente, appuyer la touche + pour passer à celle successive. A la fin d'une mémorisation correcte, l'afficheur de la centrale clignotera en indiquant **01** (premier profil autoradio mémorisable).

## PROFIL AUTORADIO

- 01 est le profil autoradio CLARION, pour programmer le profil des autres marques, continuer en appuyant la touche + présente sur la centrale. Après avoir identifié le profil désiré, valider en appuyant la touche **SEEK+** sur les commandes au volant.

- Une fois la mémorisation réussie, l'afficheur s'éteindra et le LED s'illuminera de couleur verte.
- Se brancher au câble sortie COMMANDES AU VOLANT qui se trouve derrière l'autoradio.
- Vérifier que les commandes fonctionnent correctement, éventuellement, effectuer le reset pour la nouvelle programmation.

## PROGRAMMIERUNG VON LENKRAD-STEUERUNGEN UND AUTORADIO

## ANWEISUNGEN HINSICHTLICH DER PROGRAMMIERUNG

Prozedur für die Funktions-Einspeicherung	Clarion	Kenwood	JVC	Pioneer	Sony	Alpine	Blaupunkt	Phonocar
1	VOLUME -							
2	VOLUME +							
3	SEEK -							
4	SEEK +							
5	Func	SRC	Source	Mode	Source	Source	Source	Mode
6	Mute	Mute	Mute	Mute	Mute	Mute	Mute	Mute
7	Band	Up	Up	Up	Up	Up	Up	Play/Pause
8	Disp	Down	Down	Down	Down	Down	Down	Band
9	Ta	Speech	Ok	No	No	Up	Ok	Band
10	Af	Ok	Ok	No	No	Down	No	Ok

DIE PROZEDUR GENAU IN DER GEGEBENEN REIHENFOLGE DURCHFÜHREN, DAMIT SIE AUCH ERFOLGREICH ABGESCHLOSSEN WIRD:

## LENKRAD-STEUERUNGEN

- Die Anschlüsse am Auto-Verbinder herstellen (lt. fahrzeugspezifischem Verbindungs-Schema), **ohne sich dabei ans Autoradio anzuschließen.**
- Zündschlüssel drehen. Auf dem Display erscheint der Hinweis **AP** (Anlernen).

- Einspeicherung vornehmen, indem man die Programmierung mit der Funktion **VOL-** startet. Auf den Lenkrad-Steuerungen, **VOL-** drücken. Das LED wird ein Mal blinken und auf dem Display erscheint **01** (erste eingespeicherte Funktion). Denselben Vorgang auch für alle übrigen Funktionen vornehmen, bis hin zur Funktion **10**. Falls eine bestimmte Funktion nicht gegeben ist, einfach Taste+ drücken, um auf die nächste überzugehen. Nachdem die Einspeicherung erfolgreich abgeschlossen ist, beginnt das Display der Zentral-Einheit zu blinken, mit dem Hinweis **01** (erstes speicherbares Radio-Profil).

## AUTORADIO-PROFIL

- 01 ist das Profil für CLARION. Bei allen anderen Autoradio-Marken, Taste+ auf der Zentral-Einheit drücken. Nachdem das betreffende Radio-Profil gefunden worden ist, mittels Lenkrad-Steuerungs-Taste **SEEK+** bestätigen.

- Sobald die Einspeicherung beendet ist, erlischt das Display und das LED leuchtet Grün.
- Rückwärtig, auf dem Autoradio, sich nun am Ausgangs-Kabel der Lenkrad-Steuerungen anschließen.
- Kontrollieren, ob alle Steuerungen korrekt funktionieren. Im negativen Fall, RESET vornehmen und Programmierung wiederholen.

## PROGRAMACION MANDOS DE VOLANTE Y AUTORADIO

## TABLA DE LAS FUNCIONES PARA EJECUTAR LA PROGRAMACION

Secuencia para memorizar las funciones	Clarion	Kenwood	JVC	Pioneer	Sony	Alpine	Blaupunkt	Phonocar
1	VOLUME -							
2	VOLUME +							
3	SEEK -							
4	SEEK +							
5	Func	SRC	Source	Mode	Source	Source	Source	Mode
6	Mute	Mute	Mute	Mute	Mute	Mute	Mute	Mute
7	Band	Up	Up	Up	Up	Up	Up	Play/Pause
8	Disp	Down	Down	Down	Down	Down	Down	Band
9	Ta	Speech	Ok	No	No	Up	Ok	Band
10	Af	Ok	Ok	No	No	Down	No	Ok

PARA UNA CORRECTA CONFIGURACION EJECUTAR LAS FUNCIONES EN EL SIGUIENTE ORDEN:

## MANDOS DE VOLANTE

- Efectuar las conexiones al conector del coche (ver esquemas personalizados) No conectar al interfaz el cable de salida **MANDOS DE VOLANTE** del autoradio (por el momento).
- Girar la llave de encendido, en el display aparecerá la indicación **AP**, (Aprendizaje).

- Para memorizar, ejecutar la programación empezando por la función **VOL-**. Presionar **VOL-** en los mandos de volante, el LED efectuará un parpadeo y en el display aparecerá **01** (primera función memorizada). El mismo método deberá ser utilizado para las restantes funciones presentes en el volante, hasta un máximo de 10 funciones. Si una función no está presente, presionar la tecla + para pasar a la siguiente. Si la memorización ha sido correcta el display de la centralita empezará a parpadear indicando **01** (primer perfil autoradio memorizable).

## PERFIL AUTORADIO

- 01 es el perfil autoradio CLARION para configurar el perfil de las demás marcas de autoradios proceder presionando la tecla + presente en la centralita. Después de haber identificado el perfil deseado confirmar presionando la Tecla **SEEK+** en los mandos de volante.

- Terminada la memorización el display se apagará y el LED se iluminará de color verde.
- Conectar el interfaz al cable de salida **MANDOS DE VOLANTE** presente en la parte trasera del autoradio.
- Verificar que los mandos de volante funcionan correctamente, eventualmente efectuar el reset para la reprogramación.

Marca	N.º Perfil	Marca	N.º Perfil
CLARION	1	PHONOCAR VM016	11
KENWOOD	2	PHONOCAR VM030-029-031-032-034-036 043-044	12
JVC	3	PHONOCAR VM037	13
PIONEER	4	PHONOCAR VM066	14
SONY - PHONOCAR VM039-VM040-VM041 VM056-VM067 BLAUPUNKT Mod. ISO NORM	5	BLAUPUNKT 2 Mod. OLD CODE	15
ALPINE	6	CLARION NX 501E	17
BLAUPUNKT 1 Mod. OLD CODE	9	CLARION NX 502E	18
PHONOCAR VM020-022-023-024-VM062	10	BLAUPUNKT NEW YORK S. 800 SAN DIEGO S. 530	19

Marca	N.º Perfil	Marca	N.º Perfil
CLARION	1	PHONOCAR VM016	11
KENWOOD	2	PHONOCAR VM030-029-031-032-034-036 043-044	12
JVC	3	PHONOCAR VM037	13
PIONEER	4	PHONOCAR VM066	14
SONY - PHONOCAR VM039-VM040-VM041 VM056-VM067 BLAUPUNKT Mod. ISO NORM	5	BLAUPUNKT 2 Mod. OLD CODE	15
ALPINE	6	CLARION NX 501E	17
BLAUPUNKT 1 Mod. OLD CODE	9	CLARION NX 502E	18
PHONOCAR VM020-022-023-024-VM062	10	BLAUPUNKT NEW YORK S. 800 SAN DIEGO S. 530	19

Marca	N.º Perfil	Marca	N.º Perfil
CLARION	1	PHONOCAR VM016	11
KENWOOD	2	PHONOCAR VM030-029-031-032-034-036 043-044	12
JVC	3	PHONOCAR VM037	13
PIONEER	4	PHONOCAR VM066	14
SONY - PHONOCAR VM039-VM040-VM041 VM056-VM067 BLAUPUNKT Mod. ISO NORM	5	BLAUPUNKT 2 Mod. OLD CODE	15
ALPINE	6	CLARION NX 501E	17
BLAUPUNKT 1 Mod. OLD CODE	9	CLARION NX 502E	18
PHONOCAR VM020-022-023-024-VM062	10	BLAUPUNKT NEW YORK S. 800 SAN DIEGO S. 530	19

## ROUGE

## RESET

- Eteindre la centrale.
- En faisant pression simultanément sur les touches + / -, rallumer la centrale.
- Attendre que le LED clignote de couleur rouge et enlever la pression sur les touches. Lorsque le reset est effectué, sur l'afficheur apparaît **AP**.

## ROT

## RESET

- Zentral-Einheit ausschalten.
- Tasten + / - gleichzeitig gedrückt halten und Zentral-Einheit wieder einschalten.
- Warten, bis das LED Rot blinkt. Jetzt beide Tasten loslassen.
- Sobald das RESET abgeschlossen ist, erscheint auf dem Display der Hinweis **AP**.

## ROJO

## RESET

- Apagar la centralita.
- Teniendo presionado contemporáneamente las teclas + / - volver a encender la centralita.
- Esperar que el LED parpadee de color rojo y a continuación quitar la presión encima de las teclas + / -. Una vez efectuado el reset aparecerá en el display la indicación **AP**.

PROBLEMES	CAUSES ET SOLUTIONS
L'interface ne s'active pas lorsqu'on utilise les commandes au volant.	Vérifier les connexions
L'interface acquiert les données mais les commandes au volant ne fonctionnent pas.	Mémorisation non correcte du profil autoradio. Effectuer le reset général et reprogrammer.
Terminé la mémorisation, la fonction prévue est différente de celle programmée.	Les commandes au volant n'ont pas été correctement mémorisées. Effectuer le reset général et reprogrammer.
Après plusieurs RESET l'interface n'acquiert pas la programmation	Enlever pour 10-15 minutes l'alimentation de l'interface.

PROBLEME	URSACHEN / ABHILFE
Interface aktiviert sich nicht, wenn Lenkrad-Steuerungen benutzt werden.	Anschlüsse kontrollieren.
Interface nimmt Daten auf, Lenkrad-Steuerungen funktionieren aber nicht.	Gespeichertes Radio-Profil ist falsch. Reset durchführen und neu programmieren.
Nach der Einspeicherung, stimmt die Funktion nicht mit der gewünschten überein. impostata.	Funktionen nicht richtig gespeichert. Reset durchführen u. neu programmieren.
Nach wiederholten Resets, nimmt Interface weiterhin keine Programmierung auf.	Interface 10-15 Minuten lang vom Netz entfernen.

PROBLEMAS	CAUSAS Y REMEDIOS
El interfaz no se activa cuando se utilizan los mandos de volante.	Verificar las conexiones
El interfaz adquiere los datos pero los mandos de volante no funcionan.	Memorización perfil autoradio no correcta. Efectuar reset general y reprogramar.
Una vez terminada la memorización, la función prevista es diferente de la configurada.	Los mandos no han sido memorizados correctamente. Efectuar reset general y reprogramar.
Después de unos cuantos RESET el interfaz no adquiere la programación.	Quitar la alimentación al interfaz durante 10-15 minutos.